

文
心
雕
龙

中华传世名著经典丛书

梁
·
刘勰

远方出版社

文 心 雕 龙

原著 [梁]刘 勰

江苏工业学院图书馆
藏书章

远方出版社

责任编辑:亦 然

封面设计:李 捷

中华传世名著经典丛书

出 版 远方出版社
社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编 010010
发 行 新华书店
印 刷 湖北省公安县合美印务有限公司
版 次 2004 年 3 月第 1 版
印 次 2004 年 3 月第 1 次印刷
开 本 787 × 1092mm 1/32
印 张 155.25
字 数 3385 千字
印 数 1 - 5000 套
标准书号 ISBN 7 - 80595 - 913 - 7/I · 348
定 价 170.00 元(全 25 册)

远方版图书,版权所有,侵权必究。

远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

目 录

原道	(1)
征圣	(6)
宗经	(11)
正纬	(16)
辨骚	(21)
明诗	(26)
诠赋	(34)
颂赞	(39)
史传	(45)
论说	(54)
檄移	(62)
封禅	(67)
章表	(72)
奏启	(77)
议对	(83)
神思	(89)
体性	(95)
通变	(99)
定势	(105)
情采	(110)
熔裁	(116)
声律	(120)

章句	.....	(126)
比兴	.....	(131)
夸饰	.....	(135)
练字	.....	(140)
养气	.....	(146)
总术	.....	(150)
时序	.....	(155)
才略	.....	(165)
知音	.....	(175)
程器	.....	(181)

原 道

【原文】

文^①之为德也大矣，与天地并生者何哉？夫玄黄色杂^②，方圆体分，日月叠璧，以垂^③丽天之象；山川焕绮，以辅理地之形：此盖道之文^④也。仰观吐曜，俯察含章，高卑定位，故两仪既生矣。惟人参之，性灵所钟，是谓三才。为五行之秀，实天地之心，心生而言立，言立而文明，自然之道也。

【注释】

①文：此字是指文学或文章，但有时也用来指称广义上的文化、学术，及狭义上的，例如作品的修辞、藻饰以及事物的花纹和颜色等。此句中的“文”应指泛举，包括广义和狭义。

②色杂：指天地一片混沌的情景。③垂：表现、传布。④道之文：“道”指自然之道，“道之文”说的的是由自然规律而形成的文。

【译文】

“文”的意义是很重要的，可以说它是与天地同时并存于世的，可为什么要这样说呢？从宇宙一片混沌到分出天地，天上出现了两块圆玉般的日月，以致天空中出现了光辉灿烂的景象；同时，秀丽的河山也表现出了大地分明的地形。这些都可以说是大自然所表现出来的“文”。抬头看到天上的光辉景象，俯身又看到地上绚丽的风光。有了天与地、高与低的明确区分，才会又有宇宙间两种主体的出现。到后来，出现了有

着聪明才智的人类，于是，就和天地一起被称为“三才”。人是世间万物最突出、最优秀的，是天地的核心。当人的思想一旦产生，就又会出现语言；有了语言，就又会出现文章，这就是自然的道理。

【原文】

傍及万品，动植皆文：龙凤以藻绘呈瑞，虎豹以炳蔚凝姿；云霞雕色，有逾画工之妙；草木贲^①华，无待锦匠之奇。夫岂外饰，盖自然耳。至于林籁结响，调如竽瑟；泉石激韵，和若球铤^②。故形立则章成矣，声发则文生矣。夫以无识之物，郁然有彩，有心之器，其无文欤^③？

【注释】

①贲(bì)：装饰。 ②铤：钟声。 ③欤(yù)：句末助词，表疑问或惊叹。

【译文】

再看看除人以外别的事物吧。其实无论是动物还是植物，它们也都有文才的体现：龙和凤用美丽的外貌表现出吉祥的图案，虎和豹用华丽的皮毛来表现雄武的姿态；云霞的色彩比画师的渲染还要美丽，植物的花朵也并不依靠织锦的匠工来装饰。这些都不是外来的装饰，都是它们本身自然形成的。还有在树林间，因风吹过而发出的声响，像竽瑟的和鸣；泉水流动，在石头上激起的音韵，就像玉磬和着钟声一样。因此，只要有形体存在就会有文章，只要有声音发出，就会有文采。那些没有意识的东西都会产生出如此多的文采，那么智慧丰富的人，怎么会没有好文章呢？

【原文】

人文之元，肇自太极，幽赞神明，《易》象惟先。庖牺^①画其始，仲尼翼其终。而《乾》、《坤》两位，独制《文言》。言之文也，天地之心哉！若乃《河图》孕乎八卦，《洛书》韞乎九畴，玉版金缕之实，丹文绿牒之华，谁其尸^②之？亦神理而已。

【注释】

①庖牺：即为伏羲。 ②尸：做主，作决定。

【译文】

人类文化的开始源于宇宙的起源，最早深刻讲明这个微妙道理的是《易经》中的卦像。伏羲首先画出了八卦，最后孔子写出了《十翼》来阐明《易经》中的道理。而且对于《乾》、《坤》两卦，孔子还特意写了《文言》一文来做解释。由此可见，由语言而出现的文采才是宇宙间的基本精神。至于有了《河图》才会有八卦，有了《洛书》才会有九畴；还有刻了金字的玉板、写着红字的绿筒等有华有实的东西出现，这些都是由谁来创造的呢？其实都不过是自然的规律罢了。

【原文】

自鸟迹代绳，文字始炳，炎皞遗事，纪在《三坟》，而年世渺邈，声采靡追。唐虞文章，则焕乎始盛。元首载歌，既发吟咏之志；益稷陈谟，亦垂敷奏之风。夏后氏兴，业峻鸿绩，九序惟歌，勋德弥缙。逮及商周，文胜其质，《雅》、《颂》所被^①，英华日新。文王患忧，《繇辞》炳曜，符采复隐，精义坚深。重以公旦多材，振其徽烈，剏^②《诗》缉《颂》，斧藻群言。至夫子继圣，

独秀前哲，熔钧六经，必金声而玉振；雕琢性情，组织辞令，木铎^③启而千里应，席珍^④流而万世响，写天地之辉光，晓生民之耳目矣。

【注释】

①被：波及，影响到。 ②制(zhì)：即“制”，创作、制作。

③木铎(duó)：古代用于进行教育的器具。 ④席珍：指学者有崇高的道德和丰富的学识来供别人请教。

【译文】

自从文字发明以来，它的作用便日益显著起来。神农、伏羲的事迹被记载在《三坟》里，但由于年代久远，当时的一些东西都已经无法追寻了；唐尧、虞舜时期，文章作品开始越来越多，大舜写的“歌”，已经开始抒写自己的情怀了；而伯益和后稷对君王所做的建议也开了章奏写作的先河。夏朝兴起后，事业宏伟，各种工作都上了正轨，因而受到了歌颂，也就有更大的成就；到了商代和周代，这时的文学作品比以前又有所发展了。由于《诗经》的影响，好作品此时逐日增加：周文王被纣王囚禁时写成了文采华丽的《离骚》一文，它的文采就像玉石的花纹一样，含蓄而丰富，含义精确而坚实。后来，凭着周公旦的多才多艺，他发扬了文王的功业，创作并辑录了《诗》和《周颂》，并对各种作品进行加工整理；又到孔子时，他不但继承了过去圣人的事业，还超越了他们。在对过去作品的整理、融会的基础上，他作成了《六经》，这本书就像在音乐中集各种乐器乐声之大成一样。他提炼出自己的思想，将它写成美妙的文字。从此，孔子的教化便远及千里之外了，他的道德学问也流传到了万世之后。他写下了世间的灿烂之事，开启了人们的智慧才智。

【原文】

爰^①自风姓，暨于孔氏，玄圣创典，素王^②述训，莫不原道心以敷章，研神理而设教，取象乎《河》、《洛》，问数乎蓍龟，观天文以极变，察人文^③以成化；然后能经纬区宇，弥纶彝宪，发挥事业，彪炳辞义。故知：道沿圣以垂文，圣因文而明道，旁通而无滞，日用而不匮。《易》曰：“鼓天下之动者存乎辞。”辞之所以能鼓天下者，乃道之文也。

【注释】

①爰(yuán)：语气助词，一般放在句首。②素王：指孔子。古代称有帝王之道而无帝王之名的人为素王。③人文：指各种古籍。

【译文】

从伏羲到孔子，前者开创了基本的法则，后者将它发挥出来，而这些都是根据自然的基本规律来进行写作和推行教育的。他们效法《河图》和《洛书》，用著草和龟甲来占卜；观察天文现象来追究自然各种变化；学习过去的典籍来达成教化的目的。之后才能治理国家，整理、阐明出恒定的法度，并使各种事业得到发展，让文辞、文理的作用得到发挥。由此可知：自然规律是靠着圣人在文章中所表达出来的，圣人是通过文章来阐明这一道理的。这些道理处处都行得通，天天运用也不会觉得有所欠缺。《周易》中写道：“能够让天下都运作起来的原因就在这文辞之中。”而文辞之所以能起到这种作用，就是因为它是符合自然规律的。

【原文】

赞^①曰：道心惟微^②，神理设教。光采玄圣，炳耀

仁孝。

龙图献体，龟书呈貌。天文斯观，民胥以效^③。

【注释】

①赞：《文心雕龙》每篇结尾处都有几句“赞”，用以总括全篇大意。②微：精妙。③胥：全部，全都。效：模仿、学习。

【译文】

总之，自然规律是非常精妙的，从事教导也应该根据这一精妙的自然规律来进行。古代圣人使这些自然规律发出光芒，也使伦理道德得到了宣扬。自从有了《河图》和《洛书》之后，世界间的规律、道理才开始被人所了解，人们也就从此以后都开始纷纷效法这种描述自然规律的方法，来进行教育和学习。

征 圣

【原文】

夫作者曰“圣”，述者曰“明”。陶铸^①性情，功在上哲。夫子文章，可得而闻，则圣人之情，见乎文辞矣。先王圣化，布在方册^②，夫子风采，溢于格言。是以远称唐世，则焕乎为盛；近褒周代，则郁^③哉可从：此政化贵文之征也。郑伯入陈，以文辞为功；宋置折俎^④，以多文举^⑤礼：此事迹贵文之征也。褒美子产，则云“言以足志，文以足言”；泛论君子，则云“情欲信，辞欲巧”：此修身贵文之征也。然则志足而言文，情信而辞巧，乃含章之玉牒，秉文之金科矣。

【注释】

①陶：动词，制造瓦器；铸：动词，冶炼金属。“陶铸”，指对人的教育培养。②方：木板；册：编在一起的竹片。“方册”，指书籍。③郁：文采丰盛。（《论语·八佾》：“郁郁乎文哉！吾从周。”）④折俎(zǔ)：把煮熟的牛羊切开放在盛肉的器具上，这是招待贵宾的一种隆重的礼节。⑤举：记录。

【译文】

所谓“圣人”，就是能完成原始创作的人；所谓“明人”，就是能够将圣人的学说发扬光大的人。用著作来培养、陶冶人的性情，古代的圣贤们在这一方面取得了很大的成就。孔子的学生子贡就曾经说过：“夫子文章，可得而闻”，其意就是说，孔子的思想、精神都在他的著作里表现出来了。古代帝王们的圣言广泛记载在书中，孔子的言行也都在他对别人的教化中表现了出来。由于这些理由，孔子称赞过较远古时代的唐尧之世，说当时的文化兴盛发达；也称赞过近代周朝，说那时的文采丰盛，他认为这些都是可以效法的。而这些都是政治教化方面以文为贵的例证。当郑国攻入陈国时，面对晋国的质问，郑国子产靠着他对答时的文辞而立下了功劳；在宋国款待赵文子的宴会上，由于宾主们谈话都很有文采，孔子还特意要学生把这次宴会的礼仪给记录下来：这些事情都是反映以文为贵的例证。当孔子在赞扬子产时就说他：“不仅能用语言来充分表达自己的思想，还能用文采把语言修饰得非常漂亮”；当孔子又谈到一般的读书人时，就说：“感情应该要真挚，文辞应该要巧妙”，这些都是提高自身的修养，重视文章创作的例证。所以，在思想充实时才能谈及到文采，在情感真挚时才能来讲究文辞的巧妙，这才是写作中的基本法则和规律。

【原文】

夫鉴周日月，妙极机神；文成规矩，思合符契。或简言以达旨，或博文以该^①情，或明理以立体^②，或隐义以藏用。故《春秋》一字以褒贬，《丧服》举轻以包重，此简言以达旨也。《邠诗》联章以积句，《儒行》缚说以繁辞，此博文以该情也。书契决断以象夬^③，文章昭晰以象离^④，此明理以立体也。四象^⑤精义以曲隐，五例^⑥微辞以婉晦，此隐义以藏用也。故知繁略殊形，隐显异术，抑引随时，变通会适，征之周孔，则文有师矣。

【注释】

①该：兼备。 ②体：文章主体。 ③夬：《周易》六十四卦之一，表示决断。 ④离：《周易》六十四卦之一，表示光明、明白。 ⑤四象：《周易》中的卦象。 ⑥五例：《春秋》中记事用的五种条例。

【译文】

圣人能够全面地观察世间万物，并深入到其中最为精深奥妙的地方；所写文章也能符合法则，文章中所表达的思想也能与实际相符合。有的文章能用较少的语言来表达其思想，而有时又用较多的文辞来抒发自己的情怀；有时用浅显的道理来树立文章的主体，有时又用含蓄的思想而不直接表现出文章的作用。因而，在《春秋》一书里，就常用极少的字来进行好或坏的评论，《礼记》里就用对丧服的简单描写来表示繁复的丧礼。这些就是用简单的语言来表达主要意思的例子。《诗经·豳风·七月》是用许多章句联接成篇的，《礼记·儒

行》采用了复杂的叙述和丰富的辞句，这些就是用较多的文辞来详尽抒发情意的例子。有些文章写得像夬卦那样的干脆，有些文章像离卦那样的透彻明了，这就是用明白的道理来建立文章主体的例子。还有的像《易经》中其它四卦，含义精深，意义曲折；像《春秋》的五种记事体例一样，文辞微妙，意义婉转。这就是用含蓄的手法而不直接表现出文章作用的例子。所以我们由此可知，各种文章在表现手法上繁略、显隐各不相同，所以在运用时要考虑到实际的不同，对文字或精简或详细，写文章时如果以周公或孔子的文章做标准的话，那么就是找对老师了。

【原文】

是以论文必征于圣，窥圣必宗于经^①。《易》称“辨物正言，断辞则备”，《书》云“辞尚体要，弗惟好异”。故知正言所以立辩，体要所以成辞，辞成无好异之尤，辩立有断辞之义^②。虽精义曲隐，无伤其正言；微辞婉晦，不害其体要。体要与微辞偕通，正言共精义并用；圣人之文章，亦可见也。颜阖以为：“仲尼饰羽而画，徒事华辞。”虽欲訾^③圣，弗可得已。然则圣文之雅丽，固衔华而佩实者也。天道难闻，犹或钻仰；文章可见，胡宁勿思？若征圣立言，则文其庶^④矣。

【注释】

①此句又写作：“是以子政论文，必征于圣；稚圭劝学，必宗于经”。 ②义：宜，适当。 ③訾：说别人坏话。 ④庶：接近。

【译文】

所以当涉及写文章、学习经书时，一定要以圣人作为标准。《易经》里说：“辨明事物后才能够给予恰当的叙述，有了明确的词句才能有充实的表达”，《尚书》说：“文辞要体现出文章要点，不要偏好奇异”。所以说，要有正确的叙述必须先要辨明事物，必须先要有文章的主体才能有文章的辞句。辞句的成立并不是靠用辞是否新奇，辨明事物后才有判断用辞的意义。那么，即使内容精深隐晦，也不会影响到叙述时的正确性；即使文辞微妙婉转，也不会妨碍到文章的主体。文章主体和微妙的辞句、正确的叙述和精深的内容是可以同时存在的，这些特点在圣人们的文章中也是可以见到的。颜闾认为：“孔子好比是在已经有华饰的羽毛上再进行作画，仅仅只是为了追求辞句上的华丽”。虽然颜闾想借此来指责圣人，但还是做不到。因为圣人的文章既典雅又华丽，其实是兼有华丽的文辞而又有坚实的内容的。自然规律是很难弄懂的，还有人在钻研它；文章是显而易见的东西，为什么不好好加以思考呢？如果能依据圣人为标准进行写作，那么写成的文章就能接近成功了。

【原文】

赞曰：妙极生知^①，睿哲惟宰。精理为文，秀气^②成采。

鉴悬日月，辞富山海。百龄影徂^③，千载心在。

【注释】

①生知：生而知之的人。指圣人。 ②气：此处特指圣人的气质。 ③徂(cú)：往、过去。

【译文】

总之，只有圣人才能掌握精妙的道理。他们将精妙的道理

写成文章，将灵秀的气质汇成文采。他们观察事物形成的见解就像天上悬挂的日月，他们所用的词藻就像大海一样丰富。虽然千百年已经过去，但他们却永远被人们所怀念。

宗 经

【原文】

三极彝训^①，其书曰“经”。“经”也者，恒久之至道，不刊之鸿教也。故象天地，效鬼神，参物序，制人纪，洞性灵之奥区，极文章之骨髓者也。皇世《三坟》，帝代《五典》，重^②以《八索》，申以《九丘》，岁历绵暖，条流纷糅。自夫子删述，而大宝咸耀。于是《易》张《十翼》，《书》标七观，《诗》列四始，《礼》正五经，《春秋》五例。义既埏^③乎性情，辞亦匠于文理，故能开学养正，昭明有融。然而道心惟微，圣谟^④卓绝，墙宇重峻，而吐纳^⑤自深。譬万钧之洪钟，无铮铮之细响矣。

【注释】

①彝训：永恒的道理。 ②重：还有、更有。 ③埏（shān）：一作“极”，指和泥做瓦。这里指文章的教育意义。

④谟：谋议。 ⑤吐纳：言论、著作。

【译文】

说明天、地、人三者最普遍规律的书叫做“经”。所谓“经”，就是永恒的规律，不会改变的伟大教导。因为“经”是取法于天地，验证于鬼神，参考、研究事物的秩序，根据人的纲纪

来制定，洞察人性的奥秘，达到文章根本的。三皇的时候有了《三坟》，五帝的时候有了《五典》，再加上《八索》和《九丘》，它们由于经历时间太长，到现在其意思已经不太清晰了。自从孔子对这些书籍进行整理后，它们的精华才能放出光辉来。由此，有用《十翼》来显示《易》的意义，有从《尚书》中表现出了“七观”，《诗经》中分列出了四个部分，《礼记》中明确出了五种主要的礼仪，《春秋》中提出了五种主要的体例。所有这些，在教育上有陶冶性情的作用，在文理上也有用来做典范的作用，所以能够用来启发学习、培养正道，这些作用都是很明白的。但是自然的基本规律却是非常不为人所查的，但是圣人的思想非常卓绝，道德学问也非常高深，所以他们的言谈、著作也就非常透彻，就像千万斤重的大钟，不会发出细小的声音来一样。

【原文】

夫《易》惟谈天，人神致用，故《系》称旨远辞文，言中^①事隐。韦编三绝，固哲人之骊渊也。《书》实记言，而训诂茫昧，通乎尔雅^②，则文意晓然。故子夏叹《书》“昭昭若日月之明，离离如星辰之行”，言照灼也。《诗》主言志，诂训同《书》，攤风裁兴^③，藻辞涌喻，温柔在诵，故最附深衷矣。《礼》以立体，据事制范，章条纤曲，执而后显，采掇片言，莫非宝也。《春秋》辨理，一字见义，五石六鹢，以详备成文；雉门两观，以先后显旨；其婉章志晦，谅以邃矣。《尚书》则览文如诡，而寻理即畅；《春秋》则观辞立晓，而访义方隐。此圣文之殊致，表里之异体者也。至根柢槃深，枝叶峻茂，辞约而旨丰，事近而喻远。是以往者虽